

**Ci-Cin-Hoe no atuhcu momau'to'tohxngx ho psyom'o
no h'oe'ea ta aesi cou.**

**財團法人原住民族語言研究發展基金會
第 1 屆第 11 次董事會議紀錄**

時間：111 年 7 月 4 日(星期一)下午 2 時整

地點：行政院新莊聯合辦公大樓北棟 10 樓 1015 會議室

主席：摩奧·悟吉納 Mo'o E'ucna 董事長 紀錄：張宛婷

出席人員：如簽到表

壹、本基金會董事會及董監事聯席會列管事項辦理情形：

一、管制事項 D11018、D11009、D11026、D10902、D11027、
D10903、D11011、D11017 及 D111001 案同意解除列管。

二、其餘列管事項共計 6 案持續列管，請儘速辦理。

貳、報告事項：

案由一：有關原住民族語言傳播大樓新建工程說明報告一案。

說 明：

一、110 年 8 月 31 日本基金會與原住民族委員會、桃園市政府新建工程處及財團法人原住民族語言研究發展基金會簽署「財團法人原住民族文化事業基金會暨財團法人原住民族語言研究發展基金會永久會址」(以下稱永久會址)新建工程委託代辦採購協議書。

二、永久會址工程採購案於 110 年 12 月 16 日決標，施工期間自 111 年 3 月 16 日至 113 年 6 月 11 日止，截至 111 年 5 月 3 日施工進度為 0.1787%，目前通過候選綠建築證書評定及五大管線整合智慧建築作業。

三、原語會、原文會室內裝修工程規劃設計將於 111 年第 2 季啟動，預計於第 4 季辦理室內裝修工程招標案。

決 定：本案准予備查，另本屆最後一次董事會議請業務單位規劃各

董事蒞臨考察永久會址。

案由二：有關本基金會 111 年度第 1 季、第 2 季經費及業務執行狀況，請參附件 3(第 31 頁)。

說明：

- 一、111 年第 1 季分配數新臺幣(下同)2,392 萬 8,000 元，執行數 2,095 萬 8,846 元，結報數為 1,959 萬 7,346 元，分配執行率達 87.59%，預算執行率為 10.52%。
- 二、111 年第 2 季分配數 3,058 萬 5,000 元，執行數 2,063 萬 8,038 元，核結數為 1,927 萬 2,876 元，分配執行率 67.48%，預算執行率為 11.07%。
- 三、第 1 季及第 2 季分配經費計 5,451 萬 3,000 元，截至 6 月 28 日止執行數計 4,023 萬 5,384 元，核結數為 3,887 萬 222 元，分配執行率 73.80%，預算執行率為 21.59%。各組分述如下：
 - (一) 行政管理組：執行數為 1,279 萬 751 元，分配執行率為 78.56%，預算執行率為 16.03%。
 - (二) 研究發展組：執行數為 552 萬 6,211 元，分配執行率為 94.03%，預算執行率為 36.84%。
 - (三) 教育推廣組：執行數為 1,783 萬 6,145 元，分配執行率為 68.82%，預算執行率為 40.91%。
 - (四) 認證測驗組：執行數為 408 萬 2,277 元，分配執行率為 63.41%，預算執行率為 8.50%。

決定：

- 一、請業務單位查明初級及中級試題題庫，大多數題型是封閉式問答題，應要檢討及修正。
- 二、對於要考取族語認證中高級的考生無教材學習問題，應多廣為宣傳族語 E 樂園的生活會話篇題型，有助於前開考生學習取得中高級認證。
- 三、與財團法人原住民族文化事業基金會合作出版文化小詞典，預計 111 年底前完成出版作業，族語文本及音檔，後續可納

入族語資料庫及語料庫使用。

四、請修正會議資料相關名詞表述方式，各組執行率落後應加註說明，並補充以前年度保留款進度。

五、本案准予備查。

案由三：有關 112 年世界母語日籌備工作及進度一案。

說明：

一、依據 111 年 2 月 25 日第 10 次董事會會議決定，為提升活動辦理品質，並針對族語有功者之獎項徵稿、受理宜擴大至各部落以提高獎項公信力，需於本次董事會提出初步規劃及相關進度說明。

二、111 年 4 月 14 日辦理 2023 年世界母語日計畫第 1 次研商會議，調整會議主題內容，於 5 月 30 日召開 2023 年世界母語日計畫第 2 次研商會議，依據會議決議，為有效掌握邀請人數，6 月 10 日前寄送基督宗教相關人數統計資料。

三、為利整體籌備工作順遂，爰由教推組進行報告說明目前籌備進度。

決定：

一、建議事先與宗教團體建立溝通管道，進一步理解教會當前推動族語的策略及困境為何，以及與目前原住民族語言或國家語言發展政策相呼應的可能性，並規劃世界母語日的會議作為前項工作的共識會議，期能建立政府、教會團體與部落社區更具體可實踐的合作模式。

二、與教會的合作可以區分成家庭和部落社區兩種不同的場域，透過教會平時的任務，結合針對家庭(語言意識、語言實踐、語言管理)或社區(族語意願、族語能力、使用機會)的語言振興策略，與在地語推人員、族語保母、族語教師等進行串聯與合作，以發展符合在地復興族語需求的作法。

三、關於瀕危語言現今人口凋零下，應多協助與教會合作。

四、本案准予備查。

案由四：有關變更本基金會法人登記證書財產總額為 6,408 萬 7,011 元整一案。

說明：

- 一、依據財團法人法第 2 條第 4 項規定辦理。
- 二、經查，基金會 110 年度購入資產 3,016 萬 1,991 元(包括:固定資產 809 萬 6,512 元、無形資產 2,206 萬 5,479 元)，係屬本基金會設置成立後續捐贈，該等捐贈應列入資產負債淨值項目「基金」科目，並加計 110 年已於臺北地方法院登記變更資產 3,392 萬 5,020 元，故 111 年變更法人登記證書財產總額為 6,408 萬 7,011 元整，請參閱附件 4(第 47 頁)。

決定：本案准予備查。

參、討論事項：

案由：有關本基金會 112 年度工作計畫書及預算書，提請討論。

說明：

- 一、依據本基金會設置條例第 18 條第 1 項規定略以，本基金會預算、決算之編審，應於會計年度開始前，訂定工作計畫，編列預算提經董事會通過後，報請主管機關循預算程序辦理請主管機關循決算程序辦理。
- 二、112 年度工作計畫書概要如下，請參獨立附件 5：

- (一) 組織概況。
- (二) 第貳章 行政管理組業務執行計畫。
- (三) 第參章 研究發展組業務執行計畫。
- (四) 第肆章 教育推廣組業務執行計畫。
- (五) 第伍章 認證測驗組業務執行計畫。
- (六) 第陸章 稽核室業務執行計畫。
- (七) 第柒章 結語。

三、依前開工作計畫書編制 112 年度預算書共計 3 億 2,068 萬 3,000 元，各組經費如下，請參閱附件 5(第 1-15 頁)：

- (一) 行政管理組：1 億 443 萬 3,000 元(含折舊及攤銷 1,525 萬

3,000 元)。

(二) 研究發展組：5,145 萬元。

(三) 教育推廣組：5,355 萬元。

(四) 認證測驗組：1 億 1,125 萬元。

決 議：

一、行政管理組：員工教育訓練應包含族語意識培養專門課程，並規定無論是在職或新進人員皆需完成一定時數，以提升族語振興工作者的族語意識及組織內部的凝聚力。

二、研究發展組：

(一) 有關族語政策評估研究，對於檢核從過去至今的政策推動能否朝振興族語的目標推進極其重要，建議事先評估本組目前的專業人力，或執行策略是否能應付本項研究工作，俾利政策的調整能達到推動國家語言振興的目的。

(二) 口、筆譯人才屬語言振興人員當中的高階人才，請業務單位就現階段族語現況，研擬規劃符合原住民族語口、筆譯人才培育需求的課程架構及策略，為各族群或語言別培育語言振興的領袖人才。

三、教育推廣組：建議建立實體或線上平台，促進各原住民族語言推動組織(下稱語推組織)，相互分享經驗或因地制宜的創意做法，進而促進區域性的語推組織可以相互合作。

四、認證測驗組：就族語振興的意義而言，認證測驗的結果，應該要對語言振興的工作產生更積極的影響力，建議業務單位追蹤通過優級或高級者，家庭成員使用族語比例，鼓勵於家庭中營造族語環境，或主動媒合語推組織及原住民族語言推廣人員建立合作關係，利於增加會說族語的人口。

五、本案准予備查，另請基金會於 7 月底前將 112 年度預算書送至臨時董事會審議。

肆、臨時動議

案 由：有關全國語文競賽及原住民族語認證測驗辦理時間，提請討

論。

提案人：馬月琴董事、楊正斌董事、邱文隆副處長

說明：有關下半年度全國語文競賽及原住民族語認證測驗辦理期程，應提早與大專校院及國、高中學校協調，避免時間上與學校活動有衝突，導致學生無法參與。

決議：請業務單位儘早與主管機關及教育部確認辦理期程，讓學生族人能一同參與。

伍、散會(17:20)

Mio Juena

張廷